

Eesti:

Tegevusjuhend

Kui Eestisse saabub Ukraina sõjapõgenik mis tahes lemmikloom või lemmikloomadega, siis järgi seda infot!

1. Täida ära taotlusvorm PTA lehel <https://pta.agri.ee/koera-kassi-ja-valgetuhkruga-ukrainast-eesistse> ja saada see lingilt leitavatele e-mailidele: pta@pta.agri.ee, darja.trohhatsova@pta.agri.ee ning elika.brosman@emta.ee.

2. Mine oma peatuspaika, elukohta vmt. ja jää ootama PTA ametniku kontakti, kes võtab ise ühendust. Kui seda kontakti pole tulnud (nt telefonikõnet) lähema 2 tööpäeva jooksul, siis helista telefonil: +372 53499080 või kirjuta ukrainakoerad@kennelliit.ee

3. Kuni PTA ametnik pole andnud otseselt luba lahkuda karantiini tingimustest, tuleb lemmikloomaga olla karantiinis.

Mis on karantiin? Loomaomanik peab tagama selle, et lemmikloom ei puutuks kokku mis tahes moel teiste loomade ega inimestega. Bioloogiliste vajaduste rahuldamiseks tehtava jalutuskäigu ajal (koerad) peab lemmik olema rihmastatud ja kandma suukorvi. Kuni PTA ametniku saabumiseni saad loomale vajaliku toidu ja tarvikud, kui helistad Eestimaa Loomakaitse Liit +372 51946146 või Eesti Kennelliit +372 53499080.

Karantiinis oleva loomaga ei tohi minna kliinikusse, aga saad helistada abi saamise eesmärgil 24/7 kliinikutesse:

- Rannamõisa PetCity kliinik 15 222 (Rannamõisa tee 8, Tallinn)
- Loomade kiirabikliinik +372 50 23 191 (Mustamäe tee 44-2, Tallinn).
- Eesti Maaülikooli Väikeloomakliinik +372 731 3224 (päevasel ajal), +372 503 3878 (öösel) (Kreutzwaldi 62, Tartu)

Kui vajad abi ravikulude tasumiseks helista Eestimaa Loomakaitse Liit +372 519 461 46.

Kui lemmikloom vajab karantiini ajal erakorralist meditsiinilist abi, siis helista Eestimaa Loomakaitse Liit +372 519 461 46.

4. Loomadele toiduabi ja tarvikute saamiseks helista Eestimaa Loomakaitse Liit +37251946146 Eesti Kennelliit +372 53499080 või kirjuta info@loomakaitse.eu

5. Loomadele arstiabi saamiseks helista Eestimaa Loomakaitse Liit +372 51946146 või Eesti Kennelliit +372 53499080.

6. Kui sa vajad karantiini ajaks majutust helista Eestimaa Loomakaitse Liit +37251946146 või kirjuta info@loomakaitse.eu ja teeme kõik endast oleneva, et see leida.

7. Kui sul on mis tahes muid küsimusi, mis puudutavad lemmikloomaga reisimist, majutustingimusi jmt, siis helista Eesti Kennelliit +372 53499080 või kirjuta ukrainakoerad@kennelliit.ee

8. Kui lemmikloom vastab kõigile kehtestatud nõuetele ja karantiiniaeg saab läbi (aja pikkuse kohta annab info PTA ametnik, kes ühendust võttis), oled teretunud elama koos lemmikloomaga tavapärasel elu, kus kehtivad kõik riigisisised nõuded lemmikloomade pidamiseks.

Nõuetega saate tutvuda <https://www.riigiteataja.ee/akt/13199887>

Oled teretulnud koos oma lemmikloomadega ja oleme Sulle igati toeks ja abiks!

Eestimaa Loomakaitse Liit
Telefon: +372 51946146
E-mail: info@loomakaitse.eu

Eesti Kennelliit
Telefon +372 53499080
E-mail: ukrainakoerad@kennelliit.ee

Ukraina:

Норми поведінки для громадян України, які в'їжджають на територію Естонії під час війни з будь-якими тваринами

1.1 Заповніть форму на сайті РТА. Для цього перейдіть за цією адресою: <https://pta.agri.ee/koera-kassi-ja-valgetuhkruga-ukrainast-eestisse> Прокрутіть сторінку та оберіть меню “ПО-УКРАЇНСЬКИ”, клікніть на посилання TEAVITUSVORM_ukraina keeles.DOCX. Форма автоматично завантажиться на комп'ютер.

1.2 Заповнену форму надішліть на одну з електронних адрес: pta@pta.agri.ee, darja.trohhatsova@pta.agri.ee та elika.brosman@emta.ee.

2. Далі вирушайте до свого місця проживання або тимчасового перебування і очікуйте, поки з вами зв'яжеться представник РТА. Якщо протягом 2 робочих днів з вами не було жодного контакту, зателефонуйте за номером +372 53499080 або напишіть на ukrainakoerad@kennelliit.ee.

3. Домашню тварину необхідно помістити на карантин до тих пір, поки посадова особа РТА не дасть чіткого дозволу покинути умови карантину.

Що таке карантин? Власник тварини повинен стежити, щоб улюбленець не контактував з іншими тваринами чи людьми. Під час прогулянок для задоволення біологічних потреб тварини, улюбленець повинен бути на повідку і носити намордник.

Під час карантину заборонено відвідувати ветеринарні клініки зі своїм домашнім улюбленцем, але можна зателефонувати за допомогою до перелічених нижче 24/7 клінік:

- Клініка “Rannamõisa PetCity” 15 222 (Адреса: Rannamõisa tee 8, Таллінн)
- Клініка швидкої допомоги для тварин +372 50 23 191 (Адреса: Mustamäe tee 44-2, Таллінн).
- Клініка Eesti Maaülikooli +372 731 3224 (протягом дня), +372 503 3878 (вночі) (Адреса: Kreutzwaldi 62, Тарту)

Якщо вам потрібна допомога з оплатою лікування, зателефонуйте до Естонської спілки захисту тварин +372 519 461 46.

Якщо ваша тварина потребує невідкладної медичної допомоги під час карантину, зателефонуйте до Естонської спілки захисту тварин +372 519 461 46.

4. Якщо вам потрібна їжа чи інші товари для вашого домашнього улюбленця, зателефонуйте Естонський союз захисту тварин +37251946146 або Естонський кінологічний союз +372 53499080 або пишіть на info@loomakaitse.eu

5. Якщо вам потрібна медична допомога для вашого вихованця, зателефонуйте до Естонської спілки захисту тварин +372 51946146 або Естонського кінологічного союзу +372 53499080.

6. Якщо вам потрібне житло під час карантину, зателефонуйте до Естонського союзу захисту тварин +37251946146 або напишіть на info@loomakaitse.eu, і представники організації зроблять все можливе, щоб допомогти його знайти.

7. Якщо у вас виникли інші питання щодо подорожі з домашнім улюбленцем, умов проживання тощо, телефонуйте до Естонського кінологічного союзу +372 53499080 або пишiть на ukrainakoerad@kennelliit.ee.

8. Якщо тварина відповідає всім встановленим вимогам і період карантину закінчився (інформацію про тривалість карантину надасть співробітник РТА, який з вами зв'яжеться), ви разом з вашим улюбленцем можете жити звичайним життям, проте маєте дотримуватись національних вимог Естонії щодо утримання домашніх тварин.

Про вимоги можна прочитати тут <https://www.riigiteataja.ee/akt/13199887>

Ласкаво просимо з вашими домашніми улюбленцями в Естонію, ми підтримаємо та допоможемо!

Естонська спілка захисту тварин
Телефон: +372 51946146
Електронна пошта: info@loomakaitse.eu

Естонський кінологічний союз
Телефон +372 53499080
Електронна пошта: ukrainakoerad@kennelliit.ee

RUS:

Инструкция

Если в Эстонию прибыл беженец из Украины с любым домашним животным или животными, следуйте данной информации!

1. Заполните форму на странице Сельскохозяйственно- Пищевого департамента <https://pta.agri.ee/koera-kassi-ja-valgetuhkruga-ukrainast-eesistis> и отошлите ее на адреса электронной почты, указанные по ссылке: pta@pta.agri.ee, darja.trohhatsova@pta.agri.ee и elika.brosman@emta.ee.

2. Отправляйтесь на место своего пребывания/проживания и ждите, когда с вами свяжется чиновник из СПД. Если с вами не связались (например, по телефону) в течение ближайших 2 рабочих дней, позвоните по телефону +372 53499080 или напишите: ukrainakoerad@kennelliit.ee

3. Пока чиновник из СПД не дал прямого официального разрешения выйти из карантина, следует соблюдать в отношении вашего животного карантин.

Что такое карантин?

Владелец животного обязан обеспечить полную изоляцию своего питомца от других животных и людей.

Во время прогулок с целью удовлетворения биологических потребностей (касается собак) питомец должен быть на поводке и в наморднике. До прибытия чиновника из СПД, корм и необходимые принадлежности можно получить, позвонив в Эстонский Союз Защиты животных по номеру +372 51946146 или в Eesti Kennelliit +372 53499080.

С животным, находящимся в карантине, нельзя посещать клинику, с целью получения помощи можно позвонить в следующие 24/7 клиники:

- Клиника Раннамыйза ПетСити, 15222 (Раннамыйза теэ 8,)
- Клиника Скорой помощи для животных +372 50 23 191 9 Мустамяэ теэ 44-2)
- Клиника Eesti Maailikooli +372 731 3224 (в течение дня), +372 503 3878 (ночью) (Адреса: Kreutzwaldi 62, Тарту)

Если вы нуждаетесь в помощи с оплатой счетов за лечение, позвоните в Эстонский Союз Защиты животных, +372 519 461 46.

Если животное нуждается во время карантина в срочной ветеринарной помощи, звоните Эстонский Союз Защиты животных, +372 519 461 46.

4. Для получения корма и принадлежностей для животных звоните в Эстонский Союз Защиты животных, +372 519 461 46 или в Eesti Kennelliit +372 53499080. или пишите info@loomakaitse.eu

5. Для получения ветеринарной помощи для питомца звоните в Эстонский Союз Защиты животных, +372 519 461 46 или в Eesti Kennelliit +372 53499080.

6. Если вы нуждаетесь в жилье на время карантина, звоните в Эстонский Союз Защиты Животных +37251946146 или пишите info@loomakaitse.eu, и мы сделаем все от себя зависящее, чтобы его найти.

7. Если у вас есть еще какие-либо вопросы, касающиеся путешествий с питомцем, условий проживания и т.п., звоните в Eesti Kennelliit +372 53499080 или пишите: ukrainakoerad@kennelliit.ee

8. Если животное соответствует всем действующим требованиям, и карантин закончился (информацию о длительности карантина вам даст чиновник СПД, который свяжется с вами), то вы можете жить с вашим питомцем обычной жизнью, соблюдая все действующие в государстве требования к содержанию животных.

С требованиями можете ознакомиться здесь: <https://www.riigiteataja.ee/akt/13199887>

Приветствуем вас и вашего питомца и будем рады оказать вам всяческую поддержку и помощь!

Eestima Loomakaitse Liit (Эстонский Союз Защиты Животных)

Телефон: +372 51946146

E-mail: info@loomakaitse.eu

Eesti Kennelliit

Телефон: +372 53499080

E-mail: ukrainakoerad@kennelliit.ee

ENG:

Code of conduct

Information to follow when a Ukrainian war refugee arrives to Estonia with any pet or pets!

1. Fill out the application form on the PTA website <https://pta.agri.ee/koera-kassi-ja-valgetuhkruga-ukrainast-eesistise> and send it to e-mails indicated in the link: pta@pta.agri.ee, darja.trohhatsova@pta.agri.ee and elika.brosman@emta.ee.

2. Go to your place of stay or residence or etc. and wait for the PTA official to contact you. If no contact has been made with you (e.g. phone call) within the 2 working days, call +372 53499080 or write to ukrainakoerad@kennelliit.ee

3. The pet must be quarantined until the PTA official has expressly authorized leaving the quarantine conditions.

What is quarantine? The owner of the animal must ensure that the pet does not come into contact with any other animals or people. During walks for meeting the biological needs (dogs), the pet must be leashed and wear a muzzle. Until the arrival of the PTA official, you will receive the necessary food and supplies for the animal if you call Estonian Union for the Protection of Animals +372 51946146 or Estonian Kennel Union +372 53499080.

During the quarantine, you are not allowed to go to a vet clinic with your pet, but you can call listed 24/7 clinics for help:

- Rannamõisa PetCity Clinic 15 222 (Rannamõisa tee 8, Tallinn)
- Animal ambulance clinic +372 50 23 191 (Mustamäe tee 44-2, Tallinn).
- Eesti Maaülikool +372 731 3224 (during the day), +372 503 3878 (during the night) (Kreutzwaldi 62, Tartu)

If you need help with paying for medical treatments, call Estonian Union for the Protection of Animals +372 519 461 46.

If your pet needs emergency medical care during quarantine, call Estonian Union for the Protection of Animals +372 519 461 46.

4. If you need food or supplies for your pet, Estonian Union for the Protection of Animals +37251946146 or Estonian Kennel Union +372 53499080 or write to info@loomakaitse.eu

5. If you need medical care for your pet, call Estonian Union for the Protection of Animals +372 51946146 or Estonian Kennel Union +372 53499080.

6. If you need accommodation during the quarantine, call Estonian Union for the Protection of Animals +37251946146 or write to info@loomakaitse.eu and we will do our best to find it.

7. If you have any other questions regarding travel with a pet, accommodation conditions, etc., call the Estonian Kennel Union +372 53499080 or write to ukrainakoerad@kennelliit.ee

8. When the pet meets all the established requirements and the quarantine period is over (the information on the length of time will be given by the PTA official who contacted you), you are welcome to live a normal life with your pet in Estonia, where all national requirements for keeping pets will apply.

You can read about the requirements here <https://www.riigiteataja.ee/akt/13199887>

You are welcome with your pets in Estonia, we will support and help you!

Estonian Union for the Protection of Animals

Phone: +372 51946146

E-mail: info@loomakaitse.eu

Estonian Kennel Union

Phone +372 53499080

E-mail: ukrainakoerad@kennelliit.ee